

Corps à corps. Récits de théâtre italien

Séminaire bilingue sur la traduction et la réception du spectacle vivant italien à l'étranger

2e édition, année 2014-2015 : *Dramaturgies du contemporain*

Vendredi 20 mars 2015

Marco Consolini

(Professeur en Études Théâtrales, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

*Eduardo in Francia: tra ammirazione e
indifferenza*

Célia Bussi

(Docteure en Études Italiennes, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

*Réinterprétation(s) du théâtre d'Eduardo De Filippo en
Italie et en France*

Face aux multiples compétences d'Eduardo De Filippo, les metteurs en scène et comédiens ont, pendant longtemps, hésité avant d'affronter les pièces du maître napolitain. Nous explorerons les choix effectués par les artistes, à partir du milieu des années 80 – c'est-à-dire après la mort de l'auteur –, lors du passage du texte à la scène. Plus particulièrement, nous mettrons en évidence les différentes approches de l'œuvre de l'auteur par les metteurs en scène français et italiens : si certains d'entre eux ne conçoivent le théâtre d'Eduardo de Filippo qu'en termes de fidélité, d'autres sont parvenus à présenter au public des spectacles très novateurs, tant du point de vue du jeu, du décor que de celui de l'intertextualité.

**Organisateurs et Membres
du Comité Scientifique**

Emanuele De Luca
Arianna Berenice De Sanctis
Vincenzo Mazza
Gabriele Sofia



Maison des Sciences de l'Homme
Paris Nord

Lieu : **Institut Culturel Italien**

73, rue de Grenelle
75007 Paris
Horaire : **17h-19h**